

Oosterhout K.161

1. az dē ti.tē nē sperwēr zin zēin zē baŋ
2. mēnē kamērō.t - of : urint izdē blumē ǝnt Xi.tē
3. te.gəvurēX spmē zē ni mir as me.i mēsine
4. spō:je is lastēX vērēk
5. ub dasXip kre.gē zē bēsXimēld bru.ǝt
6. dē timərman hmē splmtēr m zēnē - of : zēn vījēr
7. dē sXipēr lēktē zē līpēn af
8. m da fēbrik is nīks tē zin
9. kum hi:r kmt
10. bō:s tap ũ.s fir glō:zē bi:r
11. brēŋ ũ.s tue.i kilou krikē - krikskēs
12. zēbē mīrēr vēivē dri litērs vēin ǝtXēdrūŋkē
13. hēi dreigdēmē me.ijēn ǝnt ǝut
14. ikēp sēn kni gezin
15. vastēnō:vēt vur ni fē.l mir gēvī:rt
16. ig bēn blēi dak me.i zali ni me.i gēgō:n bēn
17. ik hēb ǝt ni Xēdō:n u.ǝr vrint
18. dēn dijē di dō:r ǝnkumt
19. spm - of : spmēkup - spmēkup - rō:fēlbul
20. pet - mats - ba.ŋ - vā:i - padēstul - hēX (*als 't wild
groeit, anders tēin*) - kīŋkēlyt - vīmdēr
21. di kē:rēl dē.i hē.lde vēr:rlt fēXtē
22. ik sal u krō:lēkēs Xē.vē
23. ǝŋēlant lō:t fēil ǝuwē sXē.pē avbrē.kē
24. hēi hē.t fa.n zēn lē.vē ǝs nē bē.t Xēkre.gē
25. gif mē tue.i brē.jē str.mē - brē.jēr - brijst
26. da stambē.lt stō:tēr ni mir
27. dijē man hē.t ǝ lē:vē as ǝnē grū.ǝtēn i:r
28. dēn dyvēl iz nijmdēn hē.mēl gēble.vē
29. dē sXo.lkmdērē zēn mētē mī.rīstēr nō:r zē.i gēvist
30. ikantūX ni ko.mē vārdaklō:r bēn
31. dē bi.rīstē drīŋkē gārē lēinzō:tmēil
32. hēi kani Xō:n vērēkē - hēi hē.t kē:lpsēin
33. stīk ǝns ǝn stē.l m dijēm bēsēm
34. nē.jē - mītē kē.gēls vūrtēr ni mir gēspalt
35. hēla ik hēb al tue.i kī.rē nō. jōu gērūpē
36. di pēr is ni rēip - dēr zit nūg ǝ vītē pīt m
37. zē zēn vēX nōr dēn akēr
38. zē.tēm i.rīst zēŋ gēlt hēlpēn upmō:kē
39. hēi zal ǝt nu.ǝt vēr brēŋē
40. zīz dē hēlēft fan dēr mēlēkvēt
41. dē man mut sēn vrōu bēsXērēmē
42. mdē sXēldē zvēmēn is Xēvō.rēlēk
43. hēi hē.t fēl prō:t umdati stērēk is
44. vēi mutēnēr dē hēlēft fan hēbē ǝŋ jali (*ouder
gali*) - dē ā.ndērē ǝ-lēft
45. hēlēpt iz da bēt uphēfē
46. ũ.nzē metsēlēr iso vē:t az ǝ vērēkē
47. zē sprīŋē vār ǝ vēdēsXap um ǝt vērst
48. dē bu.ǝmkvē.kēr zal dē bu.ǝm ǝ-ntē
49. duw i.rīst ǝt fē.nstēr diXt
50. ǝdbēgmētē lēijē vār dē vrūXmīs - dē lēstē mis - tluf
51. bētsprā:i - vērspā:je - ǝēitsprā:je - ǝēitbrēijē -
klō:rmō:kē
52. di vrōu hē.tēr hō:r lō:tē knīpē
53. zēn vō:dēr hē.tēm zēs jō:r lāŋ nōr sXo.lō:tē gō:n
54. ik hēb ǝt ǝm afXērō:je zulō:t lāŋzēt vō:tēr tē gō:n
55. vō:lē vēr:zē zīdē ni fē.l
56. ǝ:rdē putē zēni fēil vēr:rt
57. hēi stō:t mdēn hēr:rt
58. mār:rt izēt nuXtē kōut um tē kētsē
59. di kār:s Xīftēn hēldēr liXt ē.i
60. ēi trōk ǝ.n dē stār:rt fant pēr:rt
61. tun kvā:mē jali i:r alē jō:rē nōrdē kērmēs
62. dē pō:tēr zē.j dad ũ.nzē livēn hi:r vūlmōkt is
63. gē zaX mē vēl mar gēsprak ni tē.gē mein
64. dē zvu:lywē zalē trāXkumē
65. gō:dē vāndō:X ni kō:rtē
66. ē.tē zē uk Xār:rē kār:s
67. zēn stūmfīts is kēpōt
68. tīz ǝnē vār:rmē dāXēvist ǝn tīz ǝnē zaXtēn ǝ:vēt
69. da mā:nōkē lu.ǝp bērēvuts
70. dō:r is ǝn sXō:r mdē kan
71. ik vōu datē pōst nē brīf brōXt
72. mēn art du si:r
73. rīkan me.i gm dvaršē mē.nšēn umgō:n
74. nō:sXūftēit spanē vēt pēr:rt mdē nywē kēr
75. ik hēp vā kō.rts al vō.rdē mīdēX
76. dē zō:n vān dē kō.nēŋ iz uk suldō:t Xēvist
77. vītē gēi gmēm bō.Xmō:kēr tē vu.ǝnē
78. di ru:r:zē hēbē lāŋē du:r:ēs
79. ik Xēlu.r.vēr nīks fan
80. tkmt:je vāz du.ǝt vārdēsēt kumē du.ǝpē
81. zēn u.ǝrēn ǝn zēn u.ǝgē lu.ǝpē
82. dēr duXtērt:je is mē:ijēt kērfkē nō:d bus brēm-
bē.zīs gō:n plākē
83. dō:r iz ǝn trē.i vān dijē li:r
84. ēi kvēktē art
85. tōlōk suXt nīks ā.ndērs as Xēlt ǝn rēikdum
86. dērē munt iz drū.X fandēn dōst
87. dijē vēX lu.r.p krum ǝt iz ǝn umvēX dō:rlāŋs
88. ikōXt fārdē klēinē ǝn trumēlkē
89. dēm buk is Xēstōerēvē umdati ǝŋ kōrst mslīktē
90. zēn lit:je vās kōrt ǝŋ gut
91. mdē sXō:dyw isēt bēstē
92. nē sXātēr mut Xut kēnē mī.kē
93. zuk mēnēnut is
94. ikvē.t ni vō:r ikēm mut Xō:n zukē
95. ǝŋ kulē kēldēr is Xut fārtbi:r
96. ik mus usēmbūt drīŋkē umtē vērstē.rkē
97. ik mut i:rīst ǝt fujēr mdē stal brēŋē
98. mēm bry:r vās mui
99. dē mālēgbu:r mōkt nē grū.r.tē tu:r
100. di kār:rnēmālōk iz dān ǝn zy:r - sty:rēmēr mē.j
trāX
101. vē zōuwē dijē pat mēny:r kānē vālē
102. sēky:r
103. ēi kumt alēit up tēit
104. m itōlēje zēin bē.rgē di vy:r spōuwē
105. dārēvdē gēi dō:r up tē dōuwē
106. dō:r ǝbē zē ǝn stāk vān dē brāX Xēvō:rē
107. gē mat is nōr ũns fālē kumē kēikē
108. hēi is fan lō:vē gēkō.mē mēi vō:l gēlt
109. di dō:r is fan bō.kēnōut Xēmōkt
110. ǝŋ gētrōudē vrōu mut kānē nō:je
111. ik hēb i:r huizō:t Xēzō:it - mar tvās Xm gui zō:t
112. dē brōuwēr zēXt - dat nuX tē dy:r is um tē bouwē
113. bakē - ig bak - gēi bakt - hēi — - bakti - vēi
bakē - ig baktē - gēi baktē - hēi - vēi — - vēi
hēbē gēbakt

114. bijə - ɪg biː - ɡeɪ biːjt - heɪ — - vɛi biːjə - biːjə
vɛi - ɪg boːi - ɪk ep Xəbuːjə - buːjə zɛi uk
115. tɪz ə kleɪntˌjə - mart ɪz ə feɪntˌjə
116. ɡə kant ɪr ɑːjərs kreɪɡən ʊb də mart
117. heɪ heːi ɡeːze.ɪt dati ɔːmsɛɪn zal dɛŋkə
118. də msɪt seːi dati ɡeːɪk at
119. dər vaːrə vɛɪf preɪzə
120. ʊndər diːjən eɪk lɪɡə vəl eɪkəls
121. tvɔːtər zal ɡɔːn koːkə - tkukt al
122. tuːi ɪs nuːχryːn tɪs nuːχ mar pas Xəmɔːɪt
123. majənæːzə mɔːkə zə meːi də duːɔjər van ən ɑːi
124. da buːmkə zal dɔːr mujlək kʌnə ɡruːjə
125. də pɛstuːr heːi Xujə vɛːɪn
126. ũ.nz ɔu hœɪs ɪz afXəbrã.nt
127. də mʌlək spɛt ɔɛɪt də ɔɛjər van də kui
128. də kustər læɪt fɑrdə pɛrsɛsi
129. də bɑrɪs fɑndə krœiʊːɡe bœɪɡe vant Xœvɪxt
130. də tueːi dœtsərs kvɑːmə nɔr bœɪtə
131. zebənəm bunt əm blɑːu ɡɛslɔːn
132. də sauːz ɪs vɑ flɑːu
133. də sniːu leːt dɪk
134. ət ɪzən ɪːu ɡeːleːjə daku ɡeːziːn hɛp
135. da vʊr nɔu ənywə stat
136. dun - ɪg duwət - ɡeɪ dugət - heɪ — - vɛi dunət -
ɡeɪ dugət - zɛi dunət - ɪg deːi ət - ɡeɪ — - eɪ — -
vɛi deːjənət - ɡeɪ deːjət - zɛi deːjənət - deːjɪɡda -
deːjeɪ ət mar - deːjə zɛi ət mar
137. duː.ɔpə - duː.ɔpkliː.ət - duː.ɔpfunt - də suldɔːtə
138. dɔsə - eɪ dɔst - eɪ dɔstə - eɪ e. ɡedɔst
139. beɪnə - ɪg beɪn - ɡeɪ beɪnt - heɪ — - vɛi beɪnə -
jʌli beɪnə - zɛi — - beɪnti - bunti - ɪk hɛp
Xəbundə
140. *Locale landmaten* : bʌndər - rui
141. *Waternamen* : də dʊŋə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is uː.ɔstərɔut

De inwoners heten : uː.ɔstərɔutsərs

Hun bijnaam is ka.ɪsXeitərs

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 18711.

Taaltoestand. Tot de voornaamste wijken behoort : də 'vɑrɑːi - Het dialect vertoont geen locale verschillen. A. B. is in gebruik bij sommigen. De bevolking bestaat vnl. uit werklieden.

Zegslieden : 1. Franciscus Kuypers ; 14 jaar ; geb. te Oosterhout, seminarist ; heeft er altijd gewoond, behalve in de seminarietijd te IJpelaar. V. en M. uit Oosterhout ; spreekt dialect.

2. Joannes van Braght ; 55 jaar ; geb. te Oosterhout, sigarenfabrikant ; heeft er altijd gewoond. V. uit Oosterhout, M. uit Wagenberg ; spreekt dialect.